

J-Sis presents

HOTARU NO HIKARI VOL 9 CH 51

Translator Redbird

Proofreader Anusa

Cleaner Roniz / Anusa

Typesetter xXxKimiXx / Anusa

OCer: Kuu



ホタルノヒカリ

IT'S ONLY LITTLE LIGHT IN MY LIFE

ひうらさとる

HOTARU NO HIKARI



9

No.3



RESTAURANT AND BAR • **LIGHT 51** *Simone's Newbreak Restaurant*



P-
PLEASED
TO MEET
YOU.

MY BEST
FRIEND
WHO'S
BEEN
WITH ME
SINCE
MIDDLE
SCHOOL...

T-
THIS IS
FURUTA
YURIKO.

WHAT
I MEAN TO
SAY: TAKANO
BUCHOU,



IT'S
REALLY
NONE OF
MY CON-
CERN, SO I
APOLOGIZE.

AH, IS
THAT
SO?

SOMEHOW
I ENDED
UP HERE.

I'M SORRY, I
DIDN'T MEAN TO
INTRUDE, BUT I
WAS PASSING BY
THIS HOSPITAL
WHEN I BUMPED
INTO HOTARU WHO
WAS ON HER WAY
TO VISIT YOU.



HEY!

YOU'RE
ABSOLUTELY
RIGHT.



PLEASE
TAKE
CARE
OF HER
FROM
HERE
ON.

NO,
NO.

AMEMIYA
IS ALWAYS
DOING STUPID
THINGS AND
CAUSING
TROUBLE.



THAT'S TO BE EXPECTED!
HOW DARE YOU
KEEP SUCH AN
IMPORTANT
MATTER FROM
ME FOR MORE
THAN A YEAR!

YOU'RE ONE
TO TALK! EVEN
THOUGH YOU FLEW
INTO A RAGE WHEN I
CONFERRED TO YOU
YESTERDAY! YOU
WERE THREATENING
TO SEVER HIS LIFE
FROM HIS FATE...

THAT-
THAT'S
...



Remember,
I was the
babe of the
class who
lived violently
with no
self.

Remember
just don't
let me
down...

BUT I UNDER-
STAND IT MUST
HAVE BEEN LIKE A
DREAM HAVING A
DANDY LIKE HIM.
DOING OUT ADVICE
ON LOVE... YOU
JUST CAN'T LET
GO OF HIM.



JONES
ASIDE.

WELL,



DON'T
YOU
THINK
YOU'RE
BEING
STUBBORN?

I UNDER-
STAND THAT
YOU WANT TO
THINK ABOUT
IT FOR A
WHILE BUT,

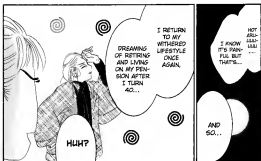


ISN'T IT
GREAT!

HE'S EVEN
BETTER THAN
WHAT I HAD
IMAGINED.
WHY DON'T
YOU GO LIVE
WITH HIM
AGAIN?

(It's come
back you
silly boy)

Huh!?



PEOPLE
DON'T
KNOW
ABOUT
THIS

PEOPLE
KNOWING
TO
BE
HERE
ABOUT

THERE-
FORE,
TAKING
FOR
TAKING
CARE
OF
ALL

SEE
YAT

W-waaa!
Hoooouuu!

BUT NOW
I'VE COME
BACK TO
THE REAL
WORLD,
THAT'S
ALL...

IT'S
JUST
THAT I
HAD A
DREAM.

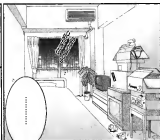
EVEN THOUGH
I'M SINGLE BY
NATURE, I'M
TOTALLY COOL
WITH IT!



THEREFORE...

Buy the
rest...





TM: GREN

KAMI ON FOX: ORANGE







HUH?

DESIDES,
AS THEY
SAY, EARLY
TO BED
AND EARLY
TO RISE
MAKES ONE
HEALTHY,
WEALTHY
AND WISE.

AND YOU'VE
BECOME AT
LEAST ONE OF
THE THREE
NOW YOU'VE
BEEN SELECTED
AS THE MAIN
MEMBER OF
MY NEW
PROJECT.



AH...
YAMADA-SAN...
SOMEHOW I
WAS FEELING
RESTLESS AT
HOME...SO I
ENDED UP
WAKING EARLY
TODAY.

WELL,
THAT'S
GOOD! A
SINGLE
WOMAN'S
HOUSE
WOULD BE
UNCOM-
FORTABLE,
RIGHT...



SINCE THE
TIME PERIOD
IS UNTIL
CHRISTMAS,
IT WILL BE
NAMED 'EVE
CAFE'.

minato court

IT WAS
DECIDED
THAT A CAFE
WOULD BE
SET UP AT
THE SAME
PLACE FOR
A LIMITED
PERIOD.

IN CONNECTION WITH
THE MINATO MANSION
COURT PUBLICITY
PROJECT,



POW

SO, LET'S
GO DO
SOME RE-
SEARCH
RIGHT
AWAY

OF COURSE!
IT'LL BE THE
ROMANTIC CAFE
FOR COUPLES TO
RENDEZVOUS ON
CHRISTMAS EVE.

WHA—!

FALL



HEY—

BUT, AT SUCH A TIME IF SOMEONE'S BROKEN-HEARTED AND ALONE, THEN EVEN THE EXISTENCE OF SUCH A CAPE RIGHT IN FRONT OF THEM WOULD MAKE THEM MISERABLE.



'WELL, NEXT YEAR, I, TOO, WILL COME WITH A DATE', THIS INSPIRING THEM.

AS FOR THOSE UNHAPPY LADIES, THIS CAPE WILL MAKE THEM THINK 'I WANT TO GO, TOO'.

TWITCH



H-MEY,

JUST BECAUSE THEY ARE HEART-BROKEN.

WHY DO THEY HAVE TO 'BE INSPIRED' TO THAT EXTENT...?!



WELL... ONE OF THESE DAYS...

WELL, 'GOOD' IS GOOD! OR RATHER, IT'S A GOOD 'THAT' 'THE FEAR' WAS COMPLETELY EXPOSED TO FOR YEARS—

NO, IF WITHOUT SAYING MUCH, I ALLOW CASUALLY SPOKEN IDEAS TO DEVELOP...



THEY
WOULDN'T FEEL
BETTER EVEN
IF THEY ARE
AWARE OF IT.
BEING IN THIS
PLACE WOULDN'T
CHANGE
THAT.

EVEN IF
YOU SAY
THAT
HEART-BREAK
ISN'T AN
EMOTION
NORMAL
TO PEOPLE,

I-IT'S NOT
THAT I'M
MISERABLE
OR DOWN-
HEARTED!



HAH!

I-DO WANT A
FRIEND
WHO'S
GOOD
THOUGH
THAT!

ER-
N-NO...

EVEN
THOUGH YOU
HAVE SUCH
A LOVING
BOYFRIEND,
AREN'T YOU
BEING DIS-
APPOINTED?

WHAT'S
THE
MATTER,
HOTARU-
SAN?

AHH-

...



YEAH,
THAT'S
RIGHT!

YOU
THINK
SO?

This is
where I'll
put all my
heart and
soul. I'll
be happy
to share it
with you,
and I'll be
happy to
share it
with you.

T-
THAT'S
TOO
MUCH!

IF
YOU'RE NOT
MISERABLE
BEING ALONE,
WOULDN'T IT
BE GREAT

PERHAPS WE
CAN CREATE
A SOOTHING
SPACE FOR
SUCH WOMEN
SO THAT
THEY CAN
TAKE THE
NEXT STEP
FORWARD IN
FINDING
LOVE?

IF YOU
COULD GO
FORTH INTO THE
CAFE OR ANY
OTHER PLACE
SWARMING WITH
COUPLES AND
ENJOY YOUR-
SELF?



AWENYA-
CHAN! I LEAVE
THE PLANNING
TO YOU!

IT'LL BE
CALLED
HEARTBREAK
CAFE - 'IF
YOU'RE SAD,
PLEASE GO
AHEAD AND
CRY YOUR
HEART OUT
HERE'.

I WAS TALKING
ABOUT PEOPLE
WHO SIMPLY
DON'T WANT TO
MOVE ON TO THE
NEXT STEP SO
SOON!



THAT.
IS.
WHY!!



NO.

IT'S
JUST THAT
I'VE NOT
MANAGED
TO PULL
MYSELF
TOGETHER
YET!

I'VE CAST
AWAY THE
LOVE LIFE
THAT I
DIDN'T LIKE
AND GONE
BACK TO MY
ORIGINAL
SELF...



Panting
for some
reason.

Worried
about the
time
being lost
for getting
strong.

The ap-
eritive.
been brought
by mistake
but it's
useful.

BOOF

WELL, HOW DOES ONE HAVE A GOOD TIME ALONE AT EVE'S "HEARTBREAK CAFE"...?

EVEN SO, FOR ME TO HANDLE "HEARTBREAK CAMP" AT SUCH A TIME...

THAT'S BECAUSE I
GAVE THE
CHANCE TO
MEET
PEOPLE
WHO ARE
DIFFERENT
FROM ME.

EVEN
THOUGH
THESE
SHOULD
HAVE
BEEN
QUITE A
FEW,
GILLY
NO-
BODIES
AS
WELL.

ALL THE SAME, I WONDER WHY PEOPLE LIKE YAMADA-SAN ARE ALWAYS SO AHEAD...



I'VE HEARD A BIT ABOUT YAMADA-SAN'S PAST LOVE STORIES, BUT NOTHING IN DETAIL...



JUST WANT KIND OF HEART-BREAK AND BREAK-UP...

WITH ALL OUR EFFORT, A STRONG CHARACTER THAT CAN NEITHER BE CALLED A BOY OR GIRL NOR BURNING...



...WHAT IS THIS?



Y-YES!

ANNNYA-CHANN? WHAT ABOUT THE CAFE PLANS?



EH?

BESIDES, THOSE GLOOMY COLOURS WOULD MAKE ONE FEEL MORE DEPRESSED.

REJECTED! THIS WON'T DO. THERE'S NOTHING SPECIAL ABOUT THIS.

W-
YOU'RE
RIGHT,
BUT...



HMPH!

COMFORTABLE SOFAS LIKE THIS FOR SINKING INTO, SO THAT THE OTHER DATING COUPLES ARE OUT OF VIEW, THE WALLS BEING DARK IN COLOUR WOULD COMFORT THEM...

EH? THAT'S THE IMAGE OF THE INTERIOR OF THE HEART-BREAK CAFE.



AMEMIYA-
CHAN...

DO YOU
REALLY KNOW
WHAT HEART-
BREAK IS?



SOMETHING
LIKE THAT
HAS NOW
SEEPED
RIGHT UP
TO MY
BONE
MARROW







EVEN THOUGH IT LOOKED AS IF THE DATE OF REMEMBERABLE EVENTS HAD APPROACHED TO THAT EXTENT...

WELL, YOU COULD SAY THERE WAS TOO WIDE A GAP FOR ME TO BE ABLE TO SEE MUCH.



EH? YOU, TOO, REMEMBERABLE?



WELL, SURPRISINGLY, THERE'S NOT MUCH DETAIL, SO WE DON'T REALLY KNOW THE TRUTH.

HAHA... IN HER HENRYDAY, SHE GAVE THE IMPRESSION THAT SHE'D SHOOT DOWN EVERY PROPOSAL.



HAHA - I WONDER HOW?



HAHA... BUT TO GO IN QUICK SUCCESSION THAT WAY, IT'D BE SEEMAT IF THE WOUNDS OF HEART BREAK COULD BE HEALED IN SOME WAY...



EH?



SEEMS MYUKI NAKAJIMA HEARD HER CRYING EVERY DAY.

10 YEARS BACK, FOR A MONTH OR SO, SHE DID NOTHING BUT GO TO WORK AND THEN SHUT HERSELF AT HOME?



AFTER BEING REJECTED, ONCE I REALIZED THAT I'D HIT ROCK BOTTOM, I UNDERSTOOD THAT I COULD PULL MYSELF UP.



AFTERWARDS SHE TOLD ME.



I SEE...



SHE
WAS THE
SAME
AS I AM
NOW...



BUT IF
YOU
LOOK 10
YEARS
BACK



IS
IT THE
AGE? THE
PERSON-
ALITY?



REALLY...
PEOPLE LIKE
KARAOKE-
SUN ARE
DEFINITELY
STRONG...



.....

I SAW
"INTERIOR
MAGAZINE".

HEY,



.....

HITS
HARD



PLEASE
STOP!
I... I
DIDN'T
KNOW IT
WAS FOR
THE
FRONT
COVER...

THE
GIRLS AT
MY PLACE
WERE
SCREAMING
"SO COOL!"
"SO COOL!"

LIKE
I SAID,

I'M
FINE.
I HAVE
TO GET
OVER IT.

IT'S TOO
PAINFUL.

KNOWING
THAT YOU

IN
REALITY.

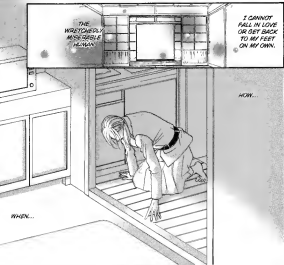
HIT
ROCK
BOTTOM

IS MORE
PAINFUL
THAN
DYING.



IT'S TRUE.





THE
WRETCHDEST
MISERABLE
HUMAN

I CANNOT
FALL IN LOVE
OR GET BACK
TO MY FEET
ON MY OWN.

HEY...

HEY...



WILL THEY
START TO
FEEL
BETTER...

HUH...



HEY,
AMERICA-
CHAN!

THAT
WAS
QUICK!



AH...

Slide



PERHAPS
HARUO-
KUN



BUT...

IF SHE
WENT
THROUGH
THE SAME
EXPERIENCE
WHEN SHE
WAS MY
AGE...



EVEN IF
SHE KNEW
ABOUT IT,
CONSID-
ING AGE IN
SUCH AN
INCORRECT
WAY...

...NO,
NO,
NO.



TRAFFIC NOISES









HUM?

WHAT?
YOU'VE BEEN
SUFFERING
FROM
HEARTBREAK
RECENTLY?

THE REASON
YOU TRIED TO
HIDE THAT
MAGAZINE...
FROM ME SO
I COULDN'T
SEE IT?

YOU MEAN YOU
DIDN'T THINK
OF HEART-
BREAK CASE
ON PURPOSE,
BECAUSE YOU
KNEW ABOUT
IT?

AH...
AH AH
A...H

HA?
THAT MEANS
MAKOTO-KUN...?
REALLY?



THAT'S
RIGHT! THIS
PERSON IS
SUCH A
PERSON!

THE ONE
PERSON I
REPORT?
HAVE YOU, I
COMPLETED
ALL ON MY
OWN!!!

SECOND
REPORT!
PERFECT!
PERFECT!
PERFECT!

AH, THIS?
I KEPT IT
ASIDE TO
TAKE HOME
WITH ME,
SINCE IT HAD
A SPECIAL
REPORT ON
THE NEAREST
LUXURY
HOTELS IN
TOKYO.

PAINFUL...

...THAT
MUST
HAVE
BEEN

ISN'T
"TIME"
THE BEST
HEALER?

EVEN FOR
SOMEONE
"STRONG"
LIKE ME,
IT TOOK A
MONTH.

THINK "THE
DAY AFTER
I BROKE UP
WITH MY
LOVER IS
THE DAY I
MEET MY
NEXT
LOVER?"

WHILE
WORKING
ON THIS
CAFE,
YOU CAN
ALSO

I GUESS...

THAT'S
RIGHT

IT'S
NOTHING
LIKE
THAT.

NO...
TO THINK
POSITIVELY
LIKE THAT...
OUR SITU-
ATIONS ARE
DIFFERENT.

EVEN
NOW TIME
PASSES
DIFFERENTLY.

FOR A
PATHETIC
PERSON
LIKE ME,
AND FOR
OTHERS,
TOO.

LIKE
THAT.

LITTLE BY
LITTLE

TOWARDS
LIGHT.

↑
Next!

KEEP THE HIMONO ALIVE!

We need Japanese/Chinese/Korean translators, Editors and QCers to keep this project going. Drop by our site, jsisscans.wordpress.com, or our IRC channel, [#j-sis@irc.highway.net](http://irc.highway.net).



help